

EXTRACT TOP P12 - TOP P25 - TOP A27 TOP A58 - TOP A58 DP - TOP CAR

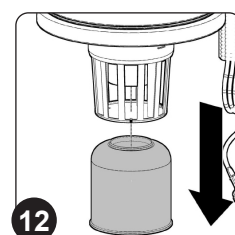
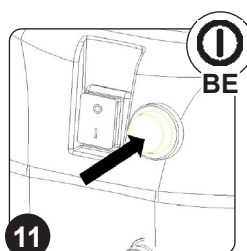
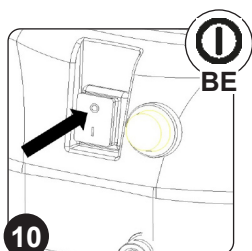
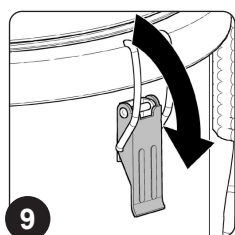
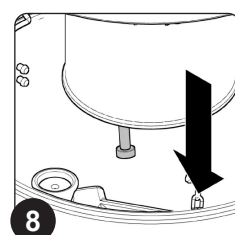
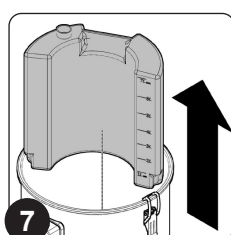
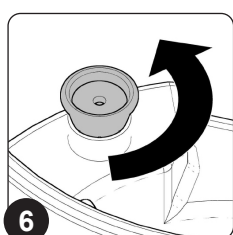
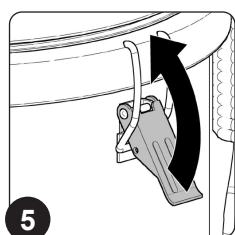
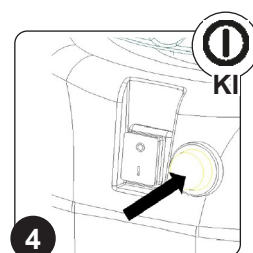
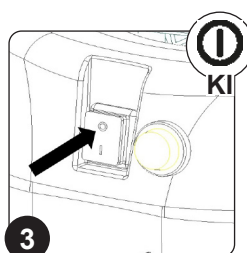
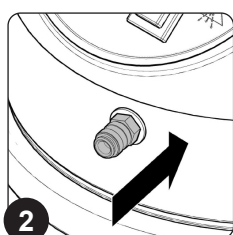
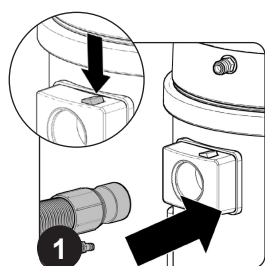
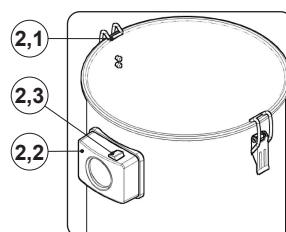
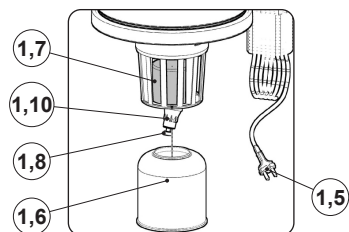
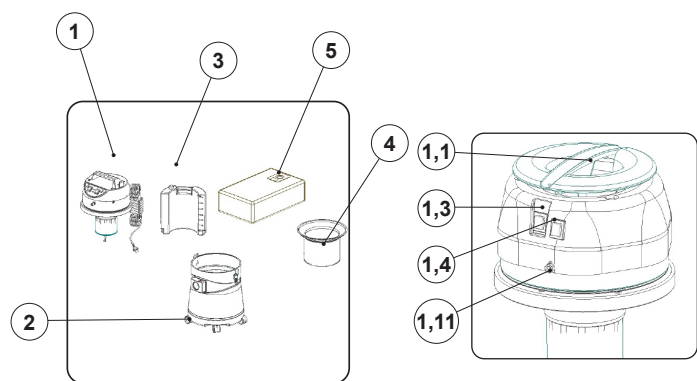
MAGYAR 4



HU HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV



AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA, DOK. 10149696 - Ver. AA - 04-2026



MAGYAR

KÖRNYEZETVÉDELME	4
MEGFELELŐ HASZNÁLAT	4
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA	4
BIZTONSÁG	4
A KÉSZÜLKÉBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM	4
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK SZILÁRD PORSZÍVÓKHOZ/ FOLYADÉKSZÍVÓKHOZ	4
A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM	4
VESZÉLYESSÉGI SZINTEK.....	5
CSATLAKOZÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ.....	5
HASZNÁLAT - HASZNÁLAT.....	6
SZÁLLÍTÁS.....	7
KARBANTARTÁS.....	7
TARTOZÉKOK ÉS PÓTLAKTRÉSZEK.....	8
HOSSZABBÍTÓKÁBELEK.....	8
FOLYADÉKSZÍVÓ.....	8
KÉSZÜLKÉALKATRÉSZEK	9
A KÉSZÜLKÉ MŰKÖDTETÉSE	9
TAKARÍTÁSI TIPPEK	9
TISZTÍTÁSI MÓDSZEREK	9
A GYŰJTŐDOB KIÜRÍTÉSE	9
MOSÓSZEROLDAT-TARTÁLY ŰRÍTÉSE	9
KARBANTARTÁS	10
A MUNKA VÉGÉN	10
HIBAELHÁRÍTÁS	10
MODELS EXTRACT	
P12 P25 A27 A27 A58 A58 DP	
CAR	11
MŰSZAKI ADATOK	11

A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti használati utasítást, kövesse az abban foglaltakat, és őrizze meg későbbi használatra vagy a készülék viszonteladásra esetén.

- Az első üzembe helyezés megkezdése előtt olvassa el szigorúan az 5,956-249 számú biztonsági szabványt!
- A használati utasítás és a biztonsági előírások be nem tartása károsíthatja a készüléket, és veszélyt jelenthet a felhasználóra és más személyekre.
- Minden szállítási sérülést azonnal jelenteni kell a kereskedőnek.

KÖRNYEZETVÉDELME



Minden csomagolás újrahasznosítható. A csomagolást nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem az illetékes gyűjtőközpontokba kell szállítani.



A kisejtetett készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, és azokat a megfelelő gyűjtőközpontokba kell szállítani. Az elemeket, olajat és hasonló anyagokat tilos a környezetbe dobni. Ezért kérjük, hogy az eldobott készülékeket szelektív gyűjtőrendszerrel dobja ki.

MEGFELELŐ HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS:

Ez a készülék egy porlasztásos elszívó a szőnyegek karbantartó tisztításához vagy alapos tisztításához, mely tisztító hatással. Tartozékai (a tartozék része) többévi porszívóként is használható.

A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

Ennek a kézikönyvnek az a célja, hogy az ügyfél rendelkezésére bocsásson minden olyan információt, amely a gép lehető legmegelőzőbb, legautonómabb és legbiztonságosabb használatához szükséges. Tartalmazza a műszaki szempontokra, a biztonságra, az üzemeltetésre, a gép állásidejére, a karbantartásra, a pótlaktrészekre és a selejtezésre vonatkozó információkat. Mielőtt bármilyen műveletet végezne a gépen, a kezelőknek és a képzett szakembereknek figyelmesen el kell olvasniuk a jelen kézikönyvben található utasításokat. Ha kétségei vannak az utasítások helyes értelmezésével kapcsolatban, forduljon a legközelebbi szervizközponthoz a szükséges pontosításokért.

BIZTONSÁG

A sérülések elkerülése érdekében elengedhetetlen a kezelői együttműködés. Egyetlen baleset-megelőzési program sem lehet hatékony a gép üzemeltetéséért közvetlenül felelős személy teljes körű együttműködése nélkül. A vállalatnál, a munkahelyen vagy az átadások során előforduló legtöbb balesetet az elővigyázatosság legalapvetőbb szabályainak be nem tartása okozza. A kezelő gondossága és körültekintése a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely megelőzési program teljesítéséhez.

A KÉSZÜLKÉBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM



Aktiválás - szivás kikapcsolása:

A szivófejre helyezve, hogy jelezze a szivászvezérlő kapcsolót.



A permetező szivattyú aktiválása - deaktiválása:

A szivófejen helyezkedik el, jelezve a permetezőszivattyú vezérlő kapcsolóját.

A jelen kiadványban szereplő leírások nem tekinthetők kötelező érvényűnek. A vállalat ezért fenntartja a jogot, hogy bármikor változtatásokat hajtson végre az alkatrészek, részleteken vagy tartozékokon, amennyiben azt fejlesztés, szerkezeti vagy kereskedelmi okokból szükségesnek tartja. A kiadványban szereplő szövegek és rajzok akár részleges sokszorosítását a törvény tiltja.

A cég fenntartja a jogot a műszaki és/vagy felszerelési változtatásokra. A képeket egyszerűen referenciaként kell értelmezni, és nem kötelező érvényűek a tervezés és a felszerelés szempontjából.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM



1-vel ellátott nyitott könyv szimbólum:

Azt jelzi, hogy a használati utasítást el kell olvasni.



Nyitott könyv szimbólum:

Arra utasítja a kezelőt, hogy olvassa el a használati útmutatót a készülék használata előtt.



Beltéri hely szimbólum:

Az alábbi szimbólummal jelzett eljárásokat szigorúan beltéri és száraz helyen kell végrehajtani.



I szimbólum:

További információkat jelez a kezelő számára a készülék használatának javítása érdekében.



Figyelmeztető jel:

A kezelő és a készülék biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el a szimbólum előtti részeket, gondosan követve az utasításokat.



Maró hatású anyagok veszélyszimbóluma:

Utasítsa a kezelőt, hogy mindig viseljen védőkesztyűt, hogy elkerülje a maró anyagok által okozott súlyos kézszérülést.



Védőkesztyű kötelező használatának szimbóluma:

Utasítsa a kezelőt, hogy mindig viseljen védőkesztyűt, hogy elkerülje az éles tárgyak által okozott súlyos kézszérülést.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK SZILÁRD PORSZÍVÓKHOZ/ FOLYADÉKSZÍVÓKHOZ



A készülék első használata előtt olvassa el és kövesse ezeket a biztonsági figyelmeztetéseket. Őrizze meg ezeket a biztonsági figyelmeztetéseket későbbi hivatkozás céljából vagy a későbbi tulajdonosok számára.

- Indítás előtt olvassa el a készülék használati útmutatóját.
- A készüléken található figyelmeztető táblák fontos jelzéseket adnak a biztonságos használatához.
- Mindig tartsa be az utasításokban megadott utasításokat, valamint a biztonságra és a balesetmegelőzésre vonatkozó hatályos előírásokat.
- A fóliák csomagolását tartsa gyermekektől elzárva. Fulladásveszély!

VESZÉLYESSÉGI SZINTEK

-  **VESZÉLY:** Súlyos sérülést vagy halált okozó közvetlen veszélyt jelez.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** Olyan valószínűsíthető veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat.
-  **VIGYÁZAT:** Olyan valószínűsíthető veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb sérülést okozhat.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** Olyan valószínűsíthető veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárt okozhat.

CSATLAKOZÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

-  **VESZÉLY:**
 - A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében használat előtt olvassa el és tartsa be az összes biztonsági utasítást és figyelmeztető jelet. Ezt a porszívót úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, ha az előírt tisztítási funkciókhoz használják. Az elektromos vagy mechanikus alkatrészek károsodása esetén a porszívót és/vagy az érintett tartozékot használat előtt az illetékes szervizközpontnak vagy a gyártónak meg kell javítania, hogy elkerülje a készülék további károsodását vagy a felhasználó fizikai sérülését.
 - Mielőtt a készüléket a konnektorhoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett elektromos adatok megegyeznek-e a tápegység adataival. **A készüléket kizárólag váltakozó árammal és az adattáblán feltüntetett feszültséggel szabad táplálni.**
 - A tápkábel aljzatát rendszeres földeléssel kell ellátni.
 - A készülékhez mellékelt hálózati csatlakozókábelt a készülékhez kell használni, nem pedig más készülékekhez.
 - Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozó. Ha a vezeték sérült, azonnal lépjen kapcsolatba egy technikussal a helyes működés helyreállítása érdekében.
 - A készüléket csak olyan elektromos csatlakozáshoz csatlakoztassa, amelyet villanszerelő szerelt ki az IEC 60364-1 szabványnak megfelelően.
 - Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
 - Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel vagy a hosszabbító kábel ne sérüljön meg, ha átfut rajta, összenyomja, meghúzza vagy hasonló. Védje a kábelt a hőtől, és érintkezzen olajokkal vagy éles szélekkel.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozókábelt sérülések, például repedések vagy előregedés szempontjából. Abban az esetben, ha sérülést észlel, a kábelt ki kell cserélni, mielőtt újra használná a készüléket.
 - A víz fröccsenése elleni védelmet és a mechanikai ellenállást a hálózati csatlakozó kábel vagy a hosszabbító kábel esetleges cseréje után is biztosítani kell.
 - Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy nagynyomású vízszugárral (rövidzárlat vagy más elektromos hiba veszélye).

FIGYELMEZTETÉS:

- A behelyezési tranziens átmeneti feszültségcsökkenést okoz.
- Kedvezőtlen hálózati körülmények között más berendezések is megsérülhetnek.
- Ilyen károk akkor várhatók, ha a hálózati impedancia kisebb, mint $0,15\Omega$.

HASZNÁLAT - HASZNÁLAT



VESZÉLY:

- Tilos sérült kábellel vagy dugasszal használni. Az elektromos aljzathoz való leválasztáshoz a dugót fogja meg, ne a kábelt. Ne kezelje a dugót vagy a porszívót nedves kézzel. Kapcsolja ki az összes vezérlőt, mielőtt leválasztaná az elektromos aljzatról.
- Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt fogantyúként, ne csukja be a kábel ajtaját, és ne húzza a kábelt az éles szélek vagy sarkok körül. Ne porszívózza a kábelt. Tartsa távol a kábelt a fűtött felületektől.
- Fokozott óvatossággal járjon el, amikor a lépcsőn takarít.
- A készüléket tilos nedves környezetben használni vagy a szabadban tartani, illetve közvetlenül esőnek kiténni.
- A tárolási hőmérsékletnek -25°C és $+55^{\circ}\text{C}$ között kell lennie.
- Felhasználási feltételek: környezeti hőmérséklet 0°C és 40°C között, relatív páratartalom 30 és 95% között. A porszívó kizárólag száraz tisztításra készült, és tilos a szabadban, párás körülmények között használni vagy tárolni.
- Használat előtt biztosítsa a készülék és a munkaeszköz tökéletes állapotát és biztonságos működését, és különösen ellenőrizze a hosszabbító kábelt. Abban az esetben, ha az állapot nem sértetlen, azonnal húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz, a készüléket nem szabad használni.
- Ha a készüléket veszélyes környezetben (pl. töltőállomásokon) használják, be kell tartani a vonatkozó biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben használni.
- Bizonyos anyagok a beszívott levegőgőzökkel és robbanásveszélyes keverékekkel együtt képződhetnek.
- Soha ne szívja ki a következő anyagokat:
 - ♦ Robbanékony vagy gyúlékony gázok, folyadékok és porok (reaktív porok).
 - ♦ Reaktív fémek (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas mosószerekkel együtt.
 - ♦ Savak és lúgos oldatok tiszta állapotban.
 - ♦ Szerves oldatok (pl. benzin, festékhígítók, aceton vagy dízel).



FIGYELMEZTETÉS:

- Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjakat és a test minden részét a nyílásoktól és a mozgó részekről. Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba, és ne használja a készüléket eltömődött nyílással. Tartsa a nyílásokat portól, szösztől, hajtól és minden mástól mentesen, ami csökkentheti a levegő áramlását.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por eltávolítására.
- Tilos gyúlékony vagy éghető folyadékokat, például benzint felszívni, vagy olyan területeken használni, ahol ilyenek jelen lehetnek.
- Ne lélegezzen be semmit, ami ég vagy füstöl, például cigarettát, gyufát vagy izzó hamut.
- **A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a lehetséges kockázatokat.**
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Gyermekek számára tilos felügyelet nélkül tisztítást és felhasználói karbantartást végezni.
- Ez a készülék csak beltéri használatra szolgál.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az a konnektorhoz van csatlakoztatva. Használaton kívül és karbantartás előtt húzza ki a konnektorból.
- Ne porszívózzon lángoló vagy égő tárgyakat.
- Tilos ezzel a készülékkel embereket és állatokat porszívózni.
- Alacsony hőmérséklet esetén szükséges, hogy a készülékeket ne használja a szabadban.



VIGYÁZAT:

- Kerülje el, hogy a működésben lévő készülék olyan érzékeny szervektől, mint a fül, a száj, a szem stb., közel kerüljön.
- Ne használja a készüléket szűrők hiányában. A száraz porszívónak mindig rendelkeznie kell a zsákos szűrővel. A nedves porszívót mindig nedves szűrővel és úszó rendszerrel kell felszerelni a készülékbe NEDVES ÉS SZÁRAZ üzem közben EGYARÁNT. Kérjük, vegye figyelembe, hogy nedves szívási műveletek során zsákos szűrőt használva a tartály töltési tényezője változhat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vízszintkorlátozó eszközt, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.
- A készüléket csak beltérben szabad tárolni.
- Ha a porszívó nem működik megfelelően, vagy leesett, megsérült, a szabadban maradt vagy vízbe esett, vigye vissza a szervizbe vagy a márkakereskedőhöz.
- A készüléket mindig a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja, figyelembe véve a helyi körülményeket, és ügyelve a munka során harmadik felek, különösen gyermekek jelenlétére.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg ki nem kapcsolja, és ki nem húzza a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Mindig megfelelő védőkesztyűben dolgozzon a készüléken.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akik megtanították a használatára, vagy akik bizonyították, hogy tudják, hogyan kell használni a készüléket, és akik kifejezetten felelősek a használatáért.
- Ne tegyen folyadéktartályokat a készülékre.
- Tűz esetén használjon porral oltó tűzoltó készülékeket. Ne használjon vizet.
- Hab vagy folyadék kiömlése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a gyártó által ajánlott mosószereket használjon, és tartsa be a mosószer gyártójának használati, ártalmatlanítási és figyelmeztető figyelmeztetéseit.
- Ne használjon súrolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert!

SZÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

- Szállítás előtt zárja le a szívófej összes rögzítő kampóját.
- Ne billentse fel a készüléket, ha folyadék van a szennyeződésgyűjtő dobozban.
- A készülék szállításakor a motort ki kell kapcsolni, és győződjön meg arról, hogy a készülék stabil és biztonságos helyzetben van.

KARBANTARTÁS



VESZÉLY:

- A készülék tisztítása és szervizelése, valamint bármely alkatrész cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A javításokat csak felhatalmazott szervizközpontok vagy az ezen a területen tapasztalt személyzet

végezheti, akik ismerik az összes vonatkozó hatályos biztonsági előírást.

- Tartsa be a biztonsági ellenőrzést a kereskedelmi használatra szánt készülékekre vonatkozó helyi rendelkezéseknek megfelelően.

TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- VIGYÁZAT:**
- Csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és alkatrészek biztosítják a készülék biztonságos és meghibásodásmentes használatát.

HOSSZABBÍTÓKÁBELEK

- VIGYÁZAT:**

KÁBELHOSSZ	KÁBELSZAKASZ	
	<16A	<25A
Legfeljebb 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 m–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Kábelként csak a gyártó által kifejezetten megjelölt anyagokat (forduljon hivatalos márkakereskedőhöz) vagy magasabb minőségű modelleket Hosszabbító kábel használatakor vegye figyelembe a kábel minimális részét.

FOLYADÉKSZÍVÓ

- VESZÉLY:**

- A vízszintkorlátozó eszközt rendszeresen meg kell tisztítani, és rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem törött vagy kopott-e.
- Habzás vagy folyadék kiömlése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket!
- Hacsak a használati utasítás másként nem rendelkezik, a folyékony anyagok csak 45°C hőmérsékletig szívhatók fel.

- FIGYELMEZTETÉS:**

Ez a készülék nem alkalmazkodik az egészségre káros porelszíváshoz, hacsak nincs külön jelölve. Tartsa be a felhasználói kézikönyvben található műszaki biztonsági figyelmeztetéseket.

- FIGYELMEZTETÉS:**

- **A FOLYADÉKOK PORSZÍVÓZÁSA ELŐTT MINDIG TÁVOLÍTSA EL A SZÖVETZSÁKOT**
- Védje a készüléket a fagytól.
- Ez a készülék nem alkalmazkodik a hűtőközegek és kenőanyagok elszívásához, kivéve, ha kifejezetten fel van szerelve

SZÁRAZ PORSZÍVÓ

- VESZÉLY:**

A készüléket csak száraz szilárd testek szívására fejlesztették ki, és nem használható más célokra.

- FIGYELMEZTETÉS:**

A PORT MINDIG A GYŰJTŐTASAK SEGÍTSÉGÉVEL PORSZÍVÓZZA FEL.

A készülék nem alkalmazkodik az egészségre káros por szívásához.

KÉSZÜLÉKALKATRÉSZEK

1. Szívófej.
 - 1.1 Emelőfogantyú.
 - 1.2 Tápkábeltartó kampó. (HA JELEN VAN)
 - 1.3 Szívás aktiválása - kikapcsoló kapcsoló.
 - 1.4 Aktiváló kapcsoló - kémiai permet kikapcsolása.
 - 1.5 Tápkábel.
 - 1.6 Szivacsoszűrő.
 - 1.7 Mechanikus úszó.
 - 1.8 Vízsűrű a mosószeroldathoz.
 - 1.9 Vízelvezető tömlő a mosószeroldathoz.
 - 1.10. A tisztítószertartály kupakja.
 - 1.11 A mosószeroldat elosztócső gyorscsatlakoztatása.
2. Gyűjtődob.
 - 2.1 Kampó a szívófedél leállításához.
 - 2.2 Fúvóka.
 - 2.3 Szívócső kioldó gomb.
 - 2.4 Forgó kerék.
3. Mosószeroldat-tartály.
4. Szóvetőszűrő (porszívózáshoz)
5. Mikroszálalás gyűjtőszűrő (porszívóhoz)

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

A munka megkezdése előtt a következőket kell elvégezni:

1. Helyezze a külső csomagolás alsó részét a padlóra.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: Hivatkozásként használja a kartonra nyomtatott piktogramokat.

2. Nyissa ki a külső dobozt.
3. Távolítsa el a tartozékokat a karton belsejéből, és óvatosan helyezze őket a földre.
4. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: A készülék esetleges szállításához célszerű a csomagolásban található összes alkatrészt félretenni.

VIGYÁZAT: Ezeket a műveleteket kesztyűben kell elvégezni, hogy megvédje a fémtárgyak széleivel vagy csúcsaival való esetleges érintkezéstől.

VESZÉLY: használat előtt a készülék szokásos állapotát és szervizbiztonságát ellenőrizni kell a munkaeszközzel, különösen a tápkábellel és a hosszabbítóval. Ha az állapot nem tökéletes, a készülék használata tilos.

5. Helyezze be a szívócsövet a gyűjtődob fúvókájába, nyomja meg a fúvóka gombját, és teljesen helyezze be a szívócsövet (01.ábra).
6. Csatlakoztassa a tartozék tisztító adagolócsővében lévő gyorscsatlakozót a szívófejben lévő gyorscsatlakozóhoz (02. ábra).

Munkakezdés:

1. Ellenőrizze, hogy a szívómotor vezérlő kapcsolója "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (03.ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a mosószeroldat adagoló vezérlő kapcsoló "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (04.ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója le van-e csatlakoztatva a hálózati aljzatról, ellenkező esetben húzza ki.

FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

4. Szabadítsa ki a szívófejet (05.ábra), és ellenőrizze, hogy a szivacsoszűrő megfelelően van-e elhelyezve.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: Nedves környezetben történő használat előtt tanácsos ellenőrizni, hogy a gyűjtődob belsejében nincs-e maradvék por.

FIGYELMEZTETÉS: A tisztítóoldat szívótömlője károsodásának elkerülése érdekében ne emelje fel túlságosan a szívósapkát.

5. Csavarja le a tisztítóoldat-tartály kupakját (06.ábra), és tárolja a szívófejet a földre.
6. A megfelelő fogantyúval távolítsa el a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődob belsejéből (07. ábra).
7. Töltsé fel a tartályt minimális mennyiségű mosószerrel és tiszta vízzel (ne tartsa be túlságosan a MAX jelölést).

VIGYÁZAT: Javasoljuk, hogy mindig viseljen védőkesztyűt a mosószerek vagy savas vagy lúgos oldatok kezelése előtt, hogy elkerülje a kezének súlyos sérülését.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig használjon olyan mosószereket, amelyek a gyártó címkején feltüntetik a szőnyegmosó gépek használati idejét. Ne használjon savas, lúgos és oldószeres termékeket, amelyek nem rendelkeznek ezzel a jellel.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig használjon mosószert fékezett habbal. A habképződés biztonságos elkerülése érdekében helyezzen minimális mennyiségű terméket a tartályba. Ne használjon tiszta savakat.

8. A megfelelő fogantyúval helyezze be a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődobba.
9. Helyezze be a szívószűrőt (8. ábra) a tisztítóoldat-tartályba, húzza meg a zárósapkát.
10. Csatlakoztassa a szívófejet a gyűjtődobhoz (9. ábra).
11. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatra.

FIGYELMEZTETÉS: Ne lépje túl az elektromos csatlakozási ponthoz megengedett maximális hálózati impedancia értéket (lásd a Műszaki adatokat). Ha kétségei vannak a csatlakozási ponton jelen lévő hálózati impedanciával kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a villamosenergia-szolgáltatójával.

12. Kapcsolja be a készüléket, és fordítsa a szívómotor vezérlő kapcsolóját „ON” (BE) állásba (10. ábra).
13. Aktiválja a mosószeroldat porlasztását, és fordítsa a kémiai aktiválás - deaktiválás kapcsolót „BE” állásba (11. ábra).
14. Indítsa el a munkát.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használata előtt ellenőrizze a tisztítandó tárgy rejtett helyét szinstitabilitás és vízállóság szempontjából.

FIGYELMEZTETÉS: Ne tisztítson vízerékeny felületeket, például parkettát (a nedvesség beszívóghat és károsíthatja a padlót).

MEGJEGYZÉS: A forró víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztító hatást.

FIGYELMEZTETÉS: A tisztítószert-szivattyút csak használat esetén működtesse. Kerülje a száraz futást és a stagnáló nyomás felhalmozódását.

FIGYELMEZTETÉS: A védelmi termosztát túlmelegedés veszélye esetén kikapcsolja a mosogatószert-szivattyút. A hűtési fázis után (20-30 perc) a pumpa ismét használatra kész.

MEGJEGYZÉS: A folyamatos párasításhoz lehetőség van a párasítókár rögzítésére, nyomja meg a párasítókár, és nyomja vissza a beállító gombot.

FIGYELMEZTETÉS: Átfedésben haladjon át a tisztítandó felületen. A művelet során húzza vissza a fúvókát (ne nyomja meg).

TAKARÍTÁSI TIPPEK

MEGJEGYZÉS: Mindig fénytől árnyékgig működtesse (pl. ablaktól ajtóig).

MEGJEGYZÉS: Mindig a tiszta felületről működtesse a piszkos felületre.

MEGJEGYZÉS: A juttalappal rendelkező szőnyeg összezsugorodhat és elszíneződhet, ha túl nedvesen tisztítják.

MEGJEGYZÉS: Tisztítás után fésülje át a hosszú bolyhos szőnyegeket, amikor még nedvesek a bolyhos irányába (például hajkefével vagy törülközővel).

MEGJEGYZÉS: Utazzon végig a kezelt felületen, vagy csak szárítás után helyezze rá a bútorokat, hogy megakadályozza a lábnyomok vagy rozsdafoltok kialakulását.

TISZTÍTÁSI MÓDSZEREK

MEGJEGYZÉS: Fénytől a normál szennyeződésig (háztartási tisztítás):

- Aktiválja a szívást és a porlasztást.
- Permetezze be és porszívózza fel egyszerre a tisztítóoldatot egy lépésben.
- Ezután kapcsolja ki a kapcsolót a permetezéshez, és szívja ki a tisztítóoldat maradványait.
- Tisztítás után tisztítsa meg újra a szőnyegeket tiszta, forró vízzel.

MEGJEGYZÉS: Erős szennyeződés vagy foltok esetén (alapos tisztítás):

- Kapcsolja be a párat.
- Vigye fel a tisztítószert, és hagyja hatni legalább 5 percig (szívás kikapcsolva).
- Ezután tisztítsa meg a felületet, mint fény / normál szennyeződés esetén.
- Tisztítás után ismét tisztítsa meg a szőnyegeket vízzel.

A GYŰJTŐDOB KIÜRÍTÉSE

A munka befejezése után és bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt végezze el a következő műveleteket:

1. Vigye a készüléket a gyűjtődob kiürítéséhez használt helyre.

: Az ehhez a művelethez használt helynek meg kell felelnie a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

: Ezeket a műveleteket kesztyűben kell elvégezni, hogy megvédje a kezét.

1. Ellenőrizze, hogy a szívómotor vezérlő kapcsolója "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (03.ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a mosószeroldat adagoló vezérlő kapcsoló "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (04.ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója le van-e csatlakoztatva a hálózati aljzatról, ellenkező esetben húzza ki.

FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

4. Szabadítsa ki a szívófejet (05.ábra), csavarja le a tisztítószertartály kupakját (06. ábra), helyezze a szívófejet a földre., adagiare a terra la testata aspirante.
5. A megfelelő fogantyúval távolítsa el a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődob belsejéből (07. ábra).
6. Üritse ki a gyűjtődobot.
7. Szereljen össze mindent.

MOSÓSZEROLDAT-TARTÁLY ÜRÍTÉSE

A munka befejezése után és bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt végezze el a következő műveleteket:

1. Vigye a készüléket a gyűjtődob kiürítéséhez használt helyre.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: Az ehhez a művelethez használt helynek meg kell felelnie a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

VIGYÁZAT: Javasoljuk, hogy mindig viseljen védőkesztyűt a mosószerek vagy savas vagy lúgos oldatok kezelése előtt, hogy elkerülje a kezének súlyos sérülését.

1. Ellenőrizze, hogy a szívómotor vezérlő kapcsolója "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (03.ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a mosószeroldat adagoló vezérlő kapcsoló "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (04.ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója le van-e csatlakoztatva a hálózati aljzatról, ellenkező esetben húzza ki.

FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

4. Szabadítsa ki a szívófejet (05.ábra), csavarja le a tisztítószertartály kupakját (06. ábra), helyezze a szívófejet a földre., adagiare a terra la testata aspirante.
5. A megfelelő fogantyúval távolítsa el a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődob belsejéből (07. ábra).
6. Üritse ki a mosószeroldat-tartályt, és öblítse ki a belsejét tiszta vízzel.



FIGYELMEZTETÉS: Az ehhez a művelethez használt helynek meg kell felelnie a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.



VIGYÁZAT: ne dobja a mosószeroldat közvetlenül a vízelvezető hálózatra, hanem tartsa be a hatályos környezetvédelmi előírásokat.

7. Töltse fel a mosószeroldat-tartályt tiszta vízzel.



VIGYÁZAT: töltse fel tiszta vízzel, legfeljebb 50°C és legfeljebb 10°C hőmérsékleten.

- A megfelelő fogantyúval helyezze be a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődobba.
- Helyezze be a szívószűrőt (8. ábra) a tisztítóoldat-tartályba, húzza meg a zárósapkát.
- Csatlakoztassa a szívófejet a gyűjtődobhoz (9. ábra).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket, és fordítsa a szívómotor vezérlő kapcsolóját „ON” (BE) állásba (10. ábra).
- Aktiválja a mosószeroldat porlasztását, és fordítsa a kémiai aktiválás - deaktiválás kapcsolót „BE” állásba (11. ábra).
- Helyezze a tartozékok egy leeresztő bűvönnyílás tetejére, és permetezze néhány percig.
- Kapcsolja ki a készüléket.

KARBANTARTÁS

A munka befejezése után, és mielőtt leállítaná a készüléket, végezze el a következő karbantartási lépéseket:

- Vigye a készüléket a karbantartáshoz használt helyre.



VIGYÁZAT: Ezeket a műveleteket kesztyűben kell elvégezni, hogy megvédje a kezét.

- Ellenőrizze, hogy a szívómotor vezérlő kapcsolója "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (03. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a mosószeroldat adagoló vezérlő kapcsoló "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (04. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója le van-e csatlakoztatva a hálózati aljzatról, ellenkező esetben húzza ki.



FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

- Szabadítsa ki a szívófejet (05. ábra), csavarja le a tisztítószertartály kupakját (06. ábra), helyezze a szívófejet a földre.), adagiare a terra la testata aspirante.
- A megfelelő fogantyúval távolítsa el a tisztítóoldat-tartályt a gyűjtődob belsejéből (07. ábra). Úritse ki és tisztítsa meg a tisztítószert-tartályt.
- Távolítsa el a szivacsűrőt (12. ábra).
- Tisztítsa meg a habzáró úszót nedves ruhával (13. ábra).
- Nedves ruhával tisztítsa meg a gyűjtődob belsejét.
- Szereljen össze mindent.

A MUNKA VÉGÉN

A munka befejezése után és bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt végezze el a következő műveleteket:

- Vigye a készüléket a karbantartáshoz használt helyre, és végezze el a „KARBANTARTÁS” fejezetben felsorolt összes eljárást.
- Vigye a készüléket pihenőhelyére.
- Ellenőrizze, hogy a szívómotor vezérlő kapcsolója "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (03. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a mosószeroldat adagoló vezérlő kapcsoló "KI" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa a kapcsolót KI állásba (04. ábra).
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatról, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatról.



FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.



FIGYELMEZTETÉS: Parkolja le a készüléket zárt helyen, sík felületen, a készülék közelében, ne legyen olyan tárgy, amely magával a készülékkel érintkezve tönkretelheti vagy tönkretelheti.

HIBAEHÁRÍTÁS

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos leggyakoribb problémákat ismerteti. Ha az alábbi információkkal nem tudja megoldani a problémákat, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizközponttal.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A KÉSZÜLÉK NEM KAPCSOL BE	A főkapcsoló nincs aktiválva.	Nyomja meg a főkapcsolót.
	A készülék tápkábelének dugója nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa a készülék tápkábelét a hálózati aljzatba.
	A készülék elektronikus specifikációi nem felelnek meg az áramellátó hálózat elektronikus specifikációinak.	Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján szereplő műszaki adatok megfelelnek-e az áramellátó hálózat adatainak.
	A tápkábel sérült.	Sürgősen forduljon szakemberhez.
ELÉGTELEN TÖREKVÉS	A szívótműlő nincs megfelelően csatlakoztatva a gyűjtődob fűvókájához.	Csatlakoztassa megfelelően a szívótműlőt a gyűjtődob fűvókájához.
	Szennyeződések akadályozzák a szívókört (szívócső; hosszabbító cső; szívó tartozék).	Távolítsa el a szívókörben lévő szennyeződéset.
	Szennyeződések vannak, amelyek eltömítik a szívószűrőket.	Távolítsa el a szívószűrőkben lévő szennyeződéset.
NINCSEN MOSÓSZEROLDAT-SZIVÁRGÁS	A mosószeroldat-szállító szivattyú ki van kapcsolva.	Aktiválja a mosószeroldat-szivattyút a megfelelő kapcsolóval.
	Úritse ki a mosószeroldat-tartályt.	Töltse fel a tisztítóoldat-tartályt.
	Eltömődött tisztítóoldat szívószűrő.	Tisztítsa meg a szívószűrő tisztítóoldatát.
	A védelmi termosztát túlelégedés miatt kikapcsolta a mosószerszivattyút.	Kapcsolja ki és hagyja lehűlni a készüléket (kb. 20-30 perc).
SZABÁLYTALAN PERMETEZŐ FŰVÓKA	A fűvóka permetező fűvókája eltömődött.	Tisztítsa meg a mosó fűvóka permetező fűvókáját.
	A mosószeroldat elosztó cső eltömődött.	A mosószeroldat elosztócső eltömődött.

MŰSZAKI ADATOK

MODELS	EXTRACT	P12	P25	A27	A27	A58	A58 DP	CAR
A szivómotor elektromos jellemzői (feszültség - frekvencia)	V - Hz	220-240 50-60	220-240 50-60	220-240 50-60	115 50-60	220-240 50-60	220-240 50-60	220-240 50-60
Szivómotorok száma		1	1	1	1	2	2	2
Szivómotor típusa		By-Pass	By-Pass	By-Pass	By-Pass	By-Pass	By-Pass	By-Pass
Szivómotor névleges teljesítménye	W	1000	1000	1000	1000	2000	2000	2000
Szívás típusa		Wet & Dry	Wet & Dry	Wet & Dry	Wet & Dry	Wet & Dry	Wet & Dry	Wet & Dry
Légáramlás	m³/h	180	180	180	180	360	360	360
Szivóberendezés mélyedése	kPa	17	17	17	15	22	22	22
Gyűjtődob hasznos kapacitása	l	12	25	27	27	58	58	58
Nyomás	bar	2	2	2	2	3,4	2,5	2
Vízáramlási sebesség	l/perc	0,4	0,4	0,4	0,4	0,6	0,5	0,4
Tartálykapacitás tisztítása	l	3,5	6,5	6,5	6,5	16,5	16,5	16,5
A szár anyagának betakarítása		PE PPEPEPOLYPROP.	PE POLYPROP.	ACC.	ACC.	ACC.	ACC.	ACC.
Tápkábel hossza	m	7	7	7	7	10	7	10
A készülék súlya (tartozékok nélkül)	Kg	6	8	8	8	22	21	20
Készülék méretei (Szé x Mé x Ma)	cm	40X40X57	42X43X86	36X36X76	36X36X76	53X70X95	53X70X95	53X70X95
Tartozékok átmérője	mm	37	37	40	40	40	40	40
Hangnyomásszint (ISO 11201)	dB (A)	70	70	70	70	73	73	73

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:

TMB s.r.l.
Via Cà Nova Zampieri 5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR)

Saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a termékek

FOLYADÉKSZIVÓK: HÚZZA KI A TETEJÉT P12-TOP P25-TOP A27 - TOP A58-TOP A58 2P-TOP AUTÓ

megfelel a következő európai irányelveknek:

2006/42/CE, 2011/65/UE és 2015/863/UE és 2014/30/UE

és a következő harmonizált szabványoknak vagy szabályozási dokumentumoknak megfelelően gyártják:

EN 60335-1; EN 60335-2-68; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2;
EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN IEC 63000.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:
Giancarlo Ruffo
Via Cà Nova Zampieri 5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR) – OLASZORSZÁG

San Giovanni Lupatoto (VR), 2026.03.02.

TMB s.r.l.
A jogi képviselő
Giancarlo Ruffo





Your Better Choice

TMB s.r.l. - Via Cà Nova Zampieri, 5 - 37057 S. Giovanni Lupatoto – Verona – Olaszország
Tel.: +39 045 8774299 - Fax: +39 045 8774245 - E-mail: tmb@tmbvac.it
www.tmbvacuum.com